

cooling (enfriamiento)

Término

Término

cooling

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Tratamientos

Definición del término

a reduction in temperature.

Fuente / Autor (del término)

Venes, D. (2021a). Taber's Medical Dictionary. F. A Davis.

<https://nursing.unboundmedicine.com/nursingcentral/view/Tabers-Dictionary/731183/all/cooling?q=cool>

Contexto del término

Conduction and evaporation are the two modes of cooling employed in the treatment of heat-related illnesses. Studies have shown ice-water immersion to be the most rapidly effective. However, there are obvious barriers to performing this in an emergency department. Marathons and other athletic events that see frequent heat-related illness sometimes have this capability. Evaporation (mist and fan) is the second most rapid way to cool a patient. Ice packs to the groin, axilla, neck, and areas near other great vessels have been shown to be less effective. Cooled intravenous fluids have been studied, but there is no clear consensus on their benefit (preservation of neurologic function) versus potential harm (induced shivering), but they may be considered. This activity will discuss

the procedure for performing evaporative cooling with other adjunct methods in the emergency department.

Fuente / Autor (del contexto)

Wasserman, D. D., Creech, J. A., & Healy, M. (2022). Cooling Techniques For Hyperthermia. StatPearls. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK459311/>

Español

Equivalente en español

enfriamiento

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

disminución de la temperatura corporal mediante la aplicación de una sábana de hipotermia, compresas húmedas frías, bolsas de hielo o baños de alcohol.

Fuente / Autor (del término en español)

MOSBY. (2003). Diccionario Mosby de Medicina, Enfermería y Ciencias de la Salud. Elsevier.

Contexto del término en español

El tratamiento se dirige a la eliminación inmediata de la hipertermia y al apoyo de los órganos vitales. Una medida práctica es sumergir al paciente en una bañera con agua helada: habría que desnudar al paciente y cubrirlo con agua y pedacitos de hielo, pudiendo mejorarse la refrigeración con un ventilador dirigido hacia el paciente; la alternativa es utilizar compresas de agua fría, pero se debe tener la precaución de mantenerlas muy frías y cambiarlas a menudo. El contacto con el hielo produce vasoconstricción, y así se dificulta el enfriamiento; para evitar este efecto, se aconseja realizar un masaje corporal continuo durante todo el tiempo que dure el enfriamiento.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Gómez Ayala, A.-E. (2007). Trastornos de la temperatura corporal. Offarm, 26(7), 46-53.

Notas para la traducción

Comentarios

El término "cooling" se deriva del verbo "to cool". De acuerdo con el Diccionario crítico de dudas inglés español de medicina, este verbo puede traducirse como enfriar, refrescar o refrigerar según el contexto, por lo que en otro tipo de textos el término "cooling" puede traducirse como "refrigeramiento". Por último, es importante mencionar que el término "cooling" también es una manera informal de referirse a hipotermia inducida.